

# Process and Product in Translation

View Online



---

Anon. n.d.-a. 'Clive Scott, "Free Verse and the Translation of Rhythm". Thinking Verse I (2011), 67-101.'

Anon. n.d.-b. "'Critical-Creative Re-Writing: A Briefing" from Issue VIII/2 – Autumn 1999 – The ESSE Messenger'. The ESSE.

Anon. n.d.-c. 'Experimenting with a Single String: Apollinaire's "Chantre" Clive Scott in Experiments in Translation'. Norwich Papers 16 (2008).

Anon. n.d.-d. 'Translation vs. Creative Writing Workshops: Structural Differences - Words Without Borders'.

Balmer, Josephine. 2013. Piecing Together the Fragments: Translating Classical Verse, Creating Contemporary Poetry. Vol. Classical presences. 1st ed. Oxford: Oxford University Press.

Balmer, Josephine, Gaius Valerius Catullus, and Gaius Valerius Catullus. 2004. Chasing Catullus: Poems, Translations & Transgressions: P 9-10. Tarsset: Bloodaxe.

Barthes, Roland. 1989. "'From Work to Text" from The Rustle of Language: P 56-64.' Berkeley: University of California Press.

Bassnett, Susan, Peter R. Bush, and Susan Bassnett. 2006a. "'A Dialogue: On a Translator's Interventions" from The Translator as Writer: P 9-19.' London: Continuum.

Bassnett, Susan, Peter R. Bush, and Susan Bassnett. 2006b. The Translator as Writer. London: Continuum.

Bassnett, Susan, Peter R. Bush, and Susan Bassnett. 2006c. "'The Writer of Translations" from The Translator as Writer: P 23-32.' London: Continuum.

Boase-Beier, Jean, and Michael Holman. 1998. The Practices of Literary Translation: Constraints and Creativity. Manchester: St. Jerome.

Boland, Eavan. 1994. In a Time of Violence. Manchester: Carcanet.

Borges, Jorge Luis, Donald Alfred Yates, and James East Irby. 2000. Labyrinths: Selected Stories and Other Writings. London: Penguin.

Boulter, Amanda. 2007. Writing Fiction: Creative and Critical Approaches. Vol. Approaches to writing. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

- Briggs, Kate. 2017. *This Little Art*. London, England: Fitzcarraldo Editions.
- Brooks, Peter. 1992. *Reading for the Plot: Design and Intention in Narrative*. Cambridge, Mass: Harvard University Press.
- Burnside, John. 2011. *Black Cat Bone*. London: Cape Poetry.
- Cixous, Hélène, Mireille Calle-Gruber, Mireille Calle-Gruber, and Eric Prenowitz. 1997. *Hélène Cixous, Rootprints: Memory and Life Writing*. London: Routledge.
- Collins, Sophie, ed. 2016. *Currently & Emotion: Translations*. London: Test Centre Publications.
- Dillon, Sarah. 2007. *The Palimpsest: Literature, Criticism, Theory*. Vol. Continuum literary studies. London: Continuum.
- Elbow, Peter. 1994. "'What Do We Mean When We Talk about Voice in Texts?'" From *Voices on Voice: P 1-35.*' in *Voices on Voice: Perspectives, Definitions, Inquiry*. Urbana, IL: National Council of Teachers of English.
- Genette, Gérard. 1997. *Palimpsests: Literature in the Second Degree*. Vol. Stages. Lincoln: University of Nebraska Press.
- Gilman, Ernest B., and Ernest B. Gilman. 1978. 'Introduction from *The Curious Perspective: Literary and Pictorial Wit in the Seventeenth Century: P 1-15.*' New Haven: Yale University Press.
- Harding, Sue-Ann, and Ovidi Carbonell i Cortes, eds. 2018. 'Chapter 20: "Translation as a Creative Force"'. in *The Routledge handbook of translation and culture*. Abingdon, Oxon: Routledge.
- Hermans, Theo. 2010. "'The Translator's Voice in Translated Narrative" - Chapter 11 in "Critical Readings in Translation Studies"'. Pp. 193-212 in. London: Routledge.
- Loffredo, Eugenia, Manuela Perteghella, Eugenia Loffredo, and Manuela Perteghella. 2006a. *Translation and Creativity: Perspectives on Creative Writing and Translation Studies*. London: Continuum.
- Loffredo, Eugenia, Manuela Perteghella, Eugenia Loffredo, and Manuela Perteghella. 2006b. "'Translation and the Spaces of Reading" from *Translation and Creativity: Perspectives on Creative Writing and Translation Studies: P 33-46.*' London: Continuum.
- Maier, Carol. 2003. 'Perspectives on Translation: Eggsgells, Self-Translation and the Encouragement of Student Translators (IOW No.21)'. In *Other Words* 21:53-61.
- Malmkjær, Kirsten. 2019a. *Translation and Creativity*. New York, NY: Routledge.
- Malmkjær, Kirsten. 2019b. *Translation and Creativity*. New York, NY: Routledge.
- Marjorie Perloff. 2018. 'A Humument: A Treated Victorian Novel by Tom Phillips (Review)'.  
,

A Humument: A Treated Victorian Novel by Tom Phillips (Review) 24(2):312–13.

Nicholas Jose. 2015. 'Translation Plus: On Literary Translation and Creative Writing'. *The AALITRA Review* (10):5–17.

Nikolaou, Paschalis, and Maria-Venetia Kyritsi. 2008. "'Turning Inward: Liaisons of Literary Translation and Life-Writing" from *Translating Selves: Experience and Identity between Languages and Literatures*: P 53-70.' London: Continuum.

Paterson, Don. 1999. *The Eyes: A Version of Antonio Machado*. London: Faber.

Paterson, Don, and Rainer Maria Rilke. 2007. *Orpheus: A Version of Rilke's Die Sonette an Orpheus*. London: Faber.

Pope, Rob. 2005. 'Creativity: Theory, History, Practice: P 62-69.' London: Routledge.

Scott, Clive. 1999. *The Spoken Image: Photography and Language*. London: Reaktion.

Scott, Clive. 2006. *Translating Rimbaud's 'Illuminations'*. Exeter: University of Exeter Press.

Scott, Clive. 2012a. *Literary Translation and the Rediscovery of Reading*. Cambridge: Cambridge University Press.

Scott, Clive. 2012b. *Translating the Perception of Text: Literary Translation and Phenomenology*. London: Legenda.

Scott, Clive. 2012c. 'Translating the Perception of Text: Literary Translation and Phenomenology: P 1 and p 14-15.' in *Translating the perception of text: literary translation and phenomenology*. London: Legenda.

Scott, Clive A. 2014. *Translating Apollinaire*. Exeter, U.K.: University of Exeter Press.

Stockwell, Peter. 2002. *Cognitive Poetics: An Introduction*. London: Routledge.

Washbourne, R. Kelly, and Ben Van Wyke, eds. 2018. *Routledge Handbook of Literary Translation*. 1st ed. London: Routledge.

Wilson, Rita, and Leah Gerber. 2012a. *Creative Constraints: Translation and Authorship*. Clayton, VIC: Monash University Publishing.

Wilson, Rita, and Leah Gerber. 2012b. *Creative Constraints: Translation and Authorship*. Clayton, VIC: Monash University Publishing.